Księga Jonasza

Rozdział 4

**4:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G3076
V-API-3S
ἐλυπήθη
elypethe
–

G2495
N-NSM
Ιωνας
Ionas
–

G3077
N-ASF
λύπην
lypen
–

G3173
A-ASF
μεγάλην
megalen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4797
V-API-3S
συνεχύθη.
synechythe.
–

**4:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4336
V-ANI-3S
προσεύξατο
proseuksato
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

–
N-ASM
יהוה
JHWH
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G3588
INJ
Ὦ
O
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G3364
ADV
οὐχ
uch
–

G3778
D-NPM
οὗτοι
hutoi
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3056
N-NPM
λόγοι
logoi
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2089
ADV
ἔτι
eti
–

G1510
V-PAPGS
ὄντος
ontos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G1065
N-DSF
γῇ
ge
–

G1473
P-GS
μου;
mu;
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G4399
V-AAI-1S
προέφθασα
proefthasa
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G5343
V-AAN
φυγεῖν
fygein
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

–
N-PRI
Θαρσις,
Tharsis,
–

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G1097
V-AAI-1S
ἔγνων
egnon
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1655
A-NSM
ἐλεήμων
eleemon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3629
A-NSM
οἰκτίρμων,
oiktirmon,
–

G3116
A-NSM
μακρόθυμος
makrothymos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
A-NSM
πολυέλεος
polyeleos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3340
V-PAPNS
μετανοῶν
metanoon
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G2549
N-DPF
κακίαις.
kakiais.
–

**4:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3568
ADV
νῦν,
nyn,
–

G1203
N-VSM
δέσποτα
despota
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G2983
V-AAD-2S
λαβὲ
labe
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5590
N-ASF
ψυχήν
psychen
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ,
emu,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2570
A-NSN
καλὸν
kalon
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G599
V-AAN
ἀποθανεῖν
apothanein
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G2198
V-PAN
ζῆν
zen
–

G1473
P-AS
με.
me.
–

**4:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2495
N-ASM
Ιωναν
Ionan
–

G1487
CONJ
Εἰ
Ei
–

G4970
ADV
σφόδρα
sfodra
–

G3076
V-RMI-2S
λελύπησαι
lelypesai
–

G4771
P-NS
σύ;
sy;
–

**4:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1831
V-AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
–

G2495
N-NSM
Ιωνας
Ionas
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G4172
N-GSF
πόλεως
poleos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2523
V-AAI-3S
ἐκάθισεν
ekathisen
–

G561
PREP
ἀπέναντι
apenanti
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G4172
N-GSF
πόλεως·
poleos;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4160
V-AAI-3S
ἐποίησεν
epoiesen
–

G1438
D-DSM
ἑαυτῷ
heauto
–

G1563
ADV
ἐκεῖ
ekei
–

G4633
N-ASF
σκηνὴν
skenen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2521
V-IMI-3S
ἐκάθητο
ekatheto
–

G5270
PREP
ὑποκάτω
hypokato
–

G846
D-GSF
αὐτῆς
autes
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4639
N-DSF
σκιᾷ,
skia,
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G3739
R-GSM
οὗ
hu
–

G542
V-AAS-3S
ἀπίδῃ
apide
–

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G1510
V-FMI-3S
ἔσται
estai
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G4172
N-DSF
πόλει.
polei.
–

**4:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4367
V-AAI-3S
προσέταξεν
prosetaksen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

–
N-DSF
κολοκύνθῃ,
kolokynthe,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G305
V-AAI-3S
ἀνέβη
anebe
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G2776
N-GSF
κεφαλῆς
kefales
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2495
N-GSM
Ιωνα
Iona
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1510
V-PAN
εἶναι
einai
–

G4639
N-ASF
σκιὰν
skian
–

G5231
ADV
ὑπεράνω
hyperano
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2776
N-GSF
κεφαλῆς
kefales
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

–
V-PAN
σκιάζειν
skiadzein
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3588
T-GPN
τῶν
ton
–

G2556
A-GPN
κακῶν
kakon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ·
autu;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5463
V-API-3S
ἐχάρη
echare
–

G2495
N-NSM
Ιωνας
Ionas
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

–
N-DSF
κολοκύνθῃ
kolokynthe
–

G5479
N-ASF
χαρὰν
charan
–

G3173
A-ASF
μεγάλην.
megalen.
–

**4:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4367
V-AAI-3S
προσέταξεν
prosetaksen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G4663
N-DSM
σκώληκι
skoleki
–

–
A-DSF
ἑωθινῇ
heothine
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G1887
ADV
ἐπαύριον,
epaurion,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3960
V-AAI-3S
ἐπάταξεν
epataksen
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

–
N-ASF
κολόκυνθαν,
kolokynthan,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-API-3S
ἀπεξηράνθη.
apekseranthe.
–

**4:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G260
ADV
ἅμα
hama
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G393
V-AAN
ἀνατεῖλαι
anateilai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2246
N-ASM
ἥλιον
helion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4367
V-AAI-3S
προσέταξεν
prosetaksen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G4151
N-DSN
πνεύματι
pneumati
–

G2742
N-GSM
καύσωνος
kausonos
–

–
V-PAPDS
συγκαίοντι,
synkaionti,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3960
V-AAI-3S
ἐπάταξεν
epataksen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2246
N-NSM
ἥλιος
helios
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2776
N-ASF
κεφαλὴν
kefalen
–

G2495
N-GSM
Ιωνα·
Iona;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-AAI-3S
ὠλιγοψύχησεν
oligopsychesen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-IMI-3S
ἀπελέγετο
apelegeto
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5590
N-ASF
ψυχὴν
psychen
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G2570
A-NSN
Καλόν
Kalon
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G599
V-AAN
ἀποθανεῖν
apothanein
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G2198
V-PAN
ζῆν.
zen.
–

**4:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2495
N-ASM
Ιωναν
Ionan
–

G1487
CONJ
Εἰ
Ei
–

G4970
ADV
σφόδρα
sfodra
–

G3076
V-RMI-2S
λελύπησαι
lelypesai
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

–
N-DSF
κολοκύνθῃ;
kolokynthe;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G4970
ADV
Σφόδρα
Sfodra
–

G3076
V-RMI-1S
λελύπημαι
lelypemai
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G2193
PREP
ἕως
heos
–

G2288
N-GSM
θανάτου.
thanatu.
–

**4:10**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4771
P-NS
Σὺ
Sy
–

G5339
V-AMI-2S
ἐφείσω
efeiso
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

–
N-GSF
κολοκύνθης,
kolokynthes,
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3739
R-GSF
ἧς
hes
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G2553
V-AAI-2S
ἐκακοπάθησας
ekakopathesas
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-ASF
αὐτὴν
auten
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1625
V-AAI-2S
ἐξέθρεψας
eksethrepsas
–

G846
D-ASF
αὐτήν,
auten,
–

G3739
R-NSF
ἣ
he
–

G1096
V-API-3S
ἐγενήθη
egenethe
–

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

G3571
N-ASF
νύκτα
nykta
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

G3571
N-ASF
νύκτα
nykta
–

G622
V-ANI-3S
ἀπώλετο.
apoleto.
–

**4:11**

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G5339
V-FMI-1S
φείσομαι
feisomai
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

–
N-GSF
Νινευη
Nineue
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G4172
N-GSF
πόλεως
poleos
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G3173
A-GSF
μεγάλης,
megales,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3739
R-DSF
ᾗ
he
–

G2730
V-PAI-3P
κατοικοῦσιν
katoikusin
–

G4183
A-NPM
πλείους
pleius
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G1427
N-NUI
δώδεκα
dodeka
–

G3461
N-NPF
μυριάδες
myriades
–

G444
N-GPM
ἀνθρώπων,
anthropon,
–

G3748
RI-NPM
οἵτινες
hoitines
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1097
V-AAI-3P
ἔγνωσαν
egnosan
–

G1188
A-ASF
δεξιὰν
deksian
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G710
A-ASF
ἀριστερὰν
aristeran
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2934
N-NPN
κτήνη
ktene
–

G4183
A-NPN
πολλά;
polla;
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).